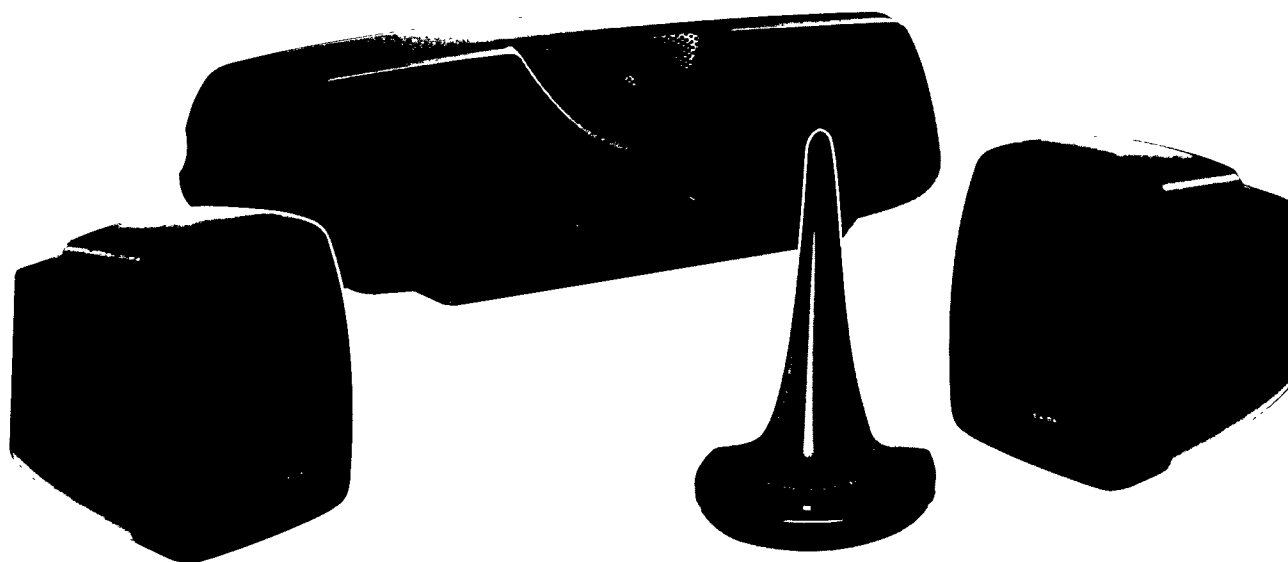


# PHILIPS

*FB 208W* Wireless Surround Loudspeaker System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code. blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\equiv$ ) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

## Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

English .....4

English

Français.....10

Français

Español .....16

Español

Deutsch.....22

Deutsch

Nederlands .....28

Nederlands

Italiano.....34

Italiano

Svenska.....40

Svenska

Dansk.....46

Dansk

Suomi.....52

Suomi

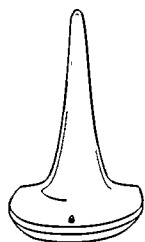
Português.....58

Português

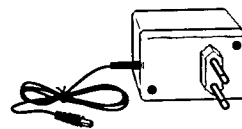
Ἑλληνικά .....64

Ἑλληνικά

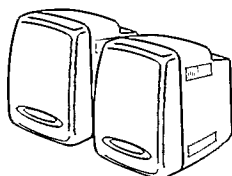
## ACESSÓRIOS FORNECIDOS



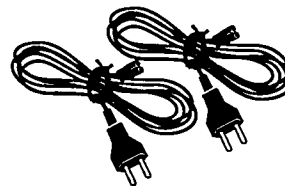
Transmissor



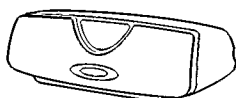
Adaptador AC/DC



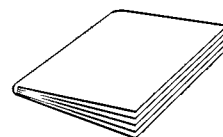
Colunas dos altifalantes de som "surround"



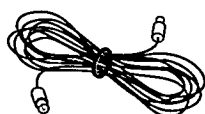
Cabos de alimentação para altifalante activo



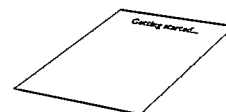
Coluna central do altifalante



Manual de instruções



Cabo "Cinch"



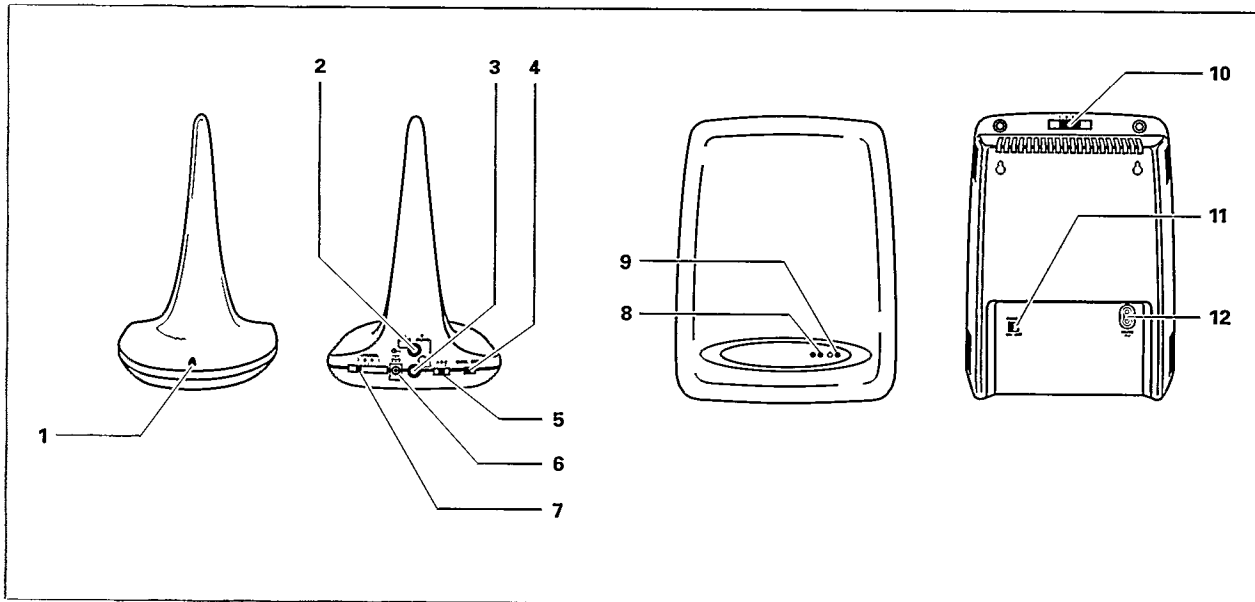
Cartão com instruções rápidas

### **Informação sobre o ambiente**

Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); polistireno expandido (blocos para amortecimento) e polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).

O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada. Dê atenção por favor às regulamentações locais sobre a remoção dos materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

**Este produto cumpre as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.**



## Transmitter unit

- 1** Lâmpada indicadora.....**VERMELHA:** O transmissor está ligado.  
**A PISCAR:** O transmissor está ligado e com o nível de entrada muito elevado.  
**APAGADA:** O transmissor está no modo de espera ("stand by") ou não está ligado ao adaptador AC/DC.
- 2 L (SUB)**.....Não utilizado com a configuração fornecida.
- 3 R (SURR)**.....Para ligar o transmissor à tomada SURROUND OUT (SURR PRE OUT) do aparelho.
- 4 SURR / MULTI**.....Selecione a posição SURR. A posição MULTI não é utilizada com a configuração fornecida.
- 5 A·B·C**.....Para ajustar a sensibilidade de entrada do transmissor:  
**A:** sensibilidade máxima  
**B:** sensibilidade média  
**C:** sensibilidade mínima
- 6 14 V**.....Para ligar o transmissor ao adaptador AC/DC fornecido.
- 7 CHANNEL**.....Selector de canais de 7 pontos, para ajuste do canal de transmissão em caso de interferências.

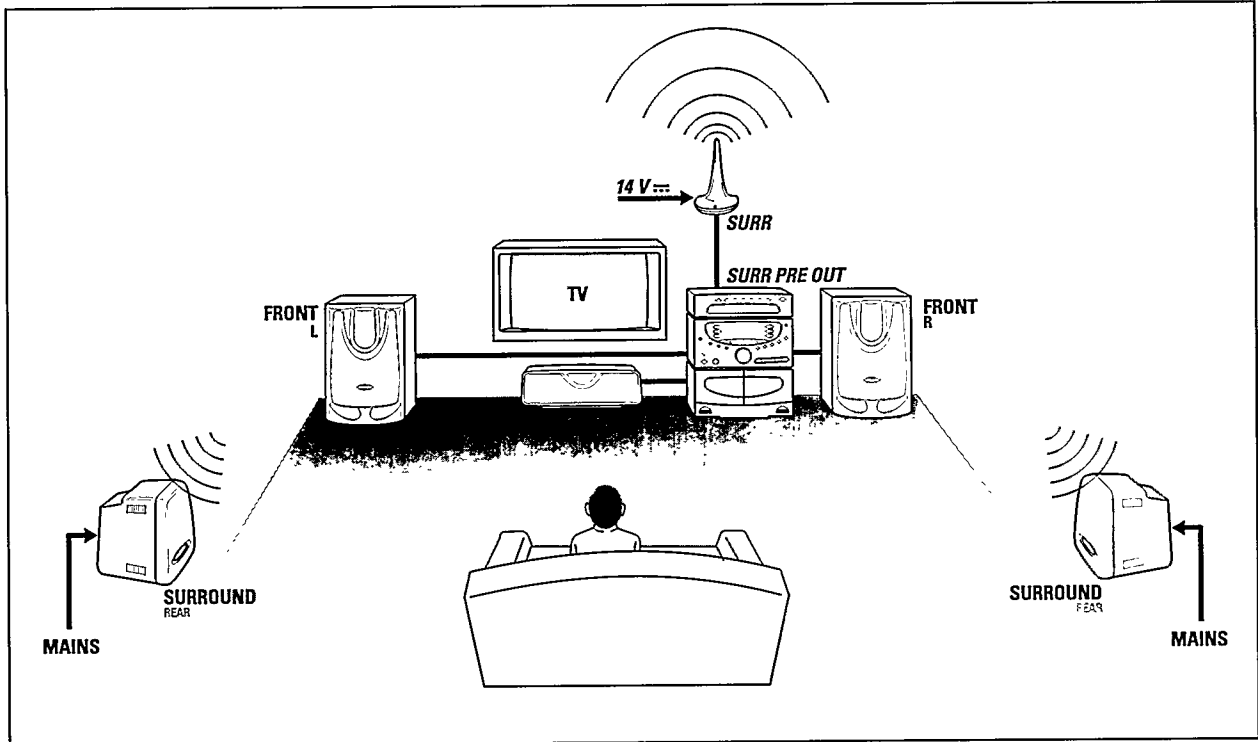
*Nota: – Certifique-se que tanto o transmissor como os altifalantes de som "surround" activos estão ajustados para o mesmo número de canal de transmissão, caso contrário nos altifalantes de som "surround" não haverá som ou apenas um som distorcido.*

*– Desligue os altifalantes de som "surround" activos antes de ajustar o canal de transmissão.*

## Colunas de altifalantes de som "surround" activos

- 8** .....**LÂMPADA VERDE:** Se estiver acesa, o altifalante activo está ligado.
- 9** .....**LÂMPADA VERMELHA:** Se estiver acesa, o altifalante activo está no modo de espera ("stand by").
- Nota: – Se ambas as lâmpadas estiverem apagadas, o altifalante activo está desligado ou não está ligado à corrente.*
- 10 CHANNEL**.....Selector de canais de 7 pontos, para ajuste do canal de transmissão em caso de interferências.
- 11 POWER**.....Para ligar/desligar o altifalante activo de som "surround".
- 12 MAINS**.....Para ligar o altifalante activo à tomada de corrente por intermédio do cabo de alimentação fornecido.

# LIGAÇÕES

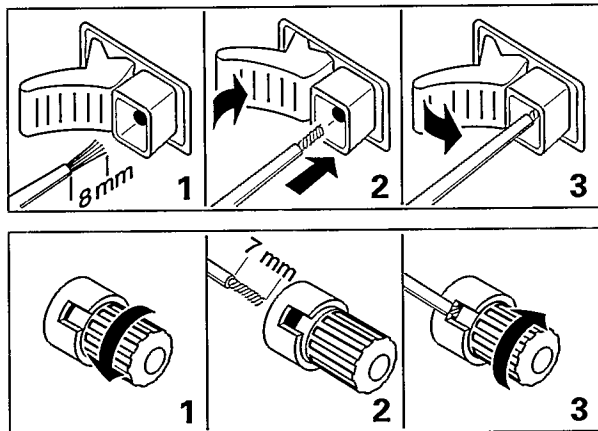


## **Importante!**

**Antes de efectuar qualquer ligação, desligue todos os aparelhos!**

Para efectuar as ligações do seu sistema de altifalantes sem fio, consulte a gravura acima.

No aparelho, os pontos para ligações aos altifalantes podem ser do tipo de aperto por mola ou por parafuso.



Na retaguarda do aparelho deve encontrar, para cada altifalante, um terminal colorido ou marcado ⊕ e um terminal preto ou marcado ⊖.

*Nota: – Depois de ligar todos os altifalantes, não se esqueça de ajustar o nível relativo de som entre eles.*

## **Coluna de altifalantes frontais (não fornecidos) e de altifalante central**

Ligue o fio de altifalante colorido ao terminal colorido ou marcado ⊕ e o fio de altifalante preto ao terminal preto ou marcado ⊖.

## **Colunas de altifalantes de som "surround"**

Ligue os altifalantes activos à corrente por intermédio dos cabos de alimentação fornecidos. Ligue os altifalantes activos com o interruptor POWER.

## **Transmissor (unidade transmissora)**

Ligue o terminal SURR do transmissor ao terminal PRE OUT (SURROUND) do aparelho principal, por intermédio do cabo "cinch" fornecido. Ligue o adaptador AC/DC fornecido à tomada 14 V do transmissor. Por fim ligue o adaptador AC/DC à tomada de corrente.

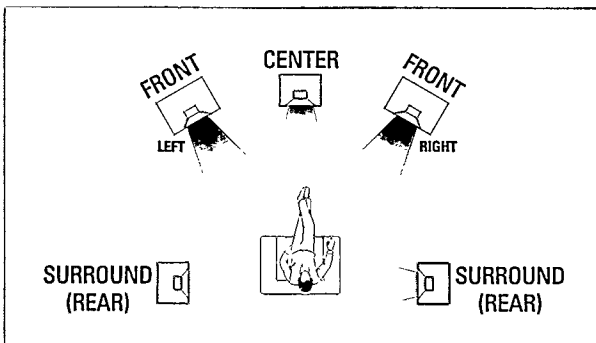
*Nota: – O terminal SUB do transmissor não é utilizado com este aparelho.*

## Posicionamento da unidade transmissora

Posicione o transmissor de maneira a poder "ser visto" a partir da coluna do altifalante de som "surround" activo.

Para evitar distorções sonoras causadas por campos magnéticos, não coloque o transmissor em cima do televisor.

## Posicionamento das colunas dos altifalantes



### Importante!

para evitar sobreaquecimento das unidades, não cubra os orifícios de ventilação e deixe um espaço de pelo menos 5 centímetros para ventilação.

### Sugestões gerais para o posicionamento

Evite colocar as colunas nos cantos ou directamente no chão, pois pode aumentar em excesso o som dos baixos. Colocando as colunas por detrás de cortinados, mobília, etc., diminui a reprodução dos agudos, reduzindo consideravelmente o efeito estereofónico. As colunas deverão estar colocadas de maneira que o ouvinte as possa ver.

Salas diferentes têm características acústicas diferentes e muitas vezes as possibilidades de posicionamento são limitadas. Para melhor posicionar todas as unidades, guie-se pelas figuras acima. As colunas devem sempre estar dispostas o mais simetricamente possível em relação à sala.

### Posicionamento da coluna do altifalante central

A coluna central deve ficar colocada no centro entre as duas colunas frontais, por exemplo por baixo ou por cima do televisor. A melhor altura para a coluna central é a altura dos ouvidos do ouvinte (quando sentado).

### Posicionamento das colunas dos altifalantes de som "surround"

As colunas de som "surround" devem estar frente a frente e estar em linha com o ouvinte ou no máximo 1,5 m atrás do ouvinte.

## Ajuste do nível relativo do som

Depois de instalar todas as colunas, tem de encontrar um bom equilíbrio sonoro entre os altifalantes frontais, o central e os de som "surround".

No manual de instruções do seu aparelho principal, poderá encontrar um capítulo onde é descrito como ajustar o som nos diversos altifalantes. Siga essas instruções para obter o melhor dos resultados nos seus altifalantes PHILIPS.

## Ajuste da sensibilidade de entrada A-B-C

O nível do sinal de som varia conforme a fonte sonora que é utilizada.

Se a lâmpada indicadora vermelha da unidade transmissora **começa a piscar**, isto significa que o nível do sinal de entrada é demasiado forte. Isto causa distorções sonoras. Ajuste o comutador A-B-C para uma outra posição de maneira a baixar o nível da sensibilidade de entrada. Se a lâmpada indicadora vermelha da unidade transmissora **apaga-se**, isto significa que o nível do sinal de entrada não é suficientemente forte. Ajuste o comutador A-B-C para uma outra posição de maneira a aumentar o nível da sensibilidade de entrada.

## Ajuste do canal de transmissão

Em caso de haver interferências no sinal do transmissor, deve escolher outro canal de transmissão.

- 1 Desligue **ambos** os altifalantes de som "surround" activos.
- 2 Ajuste o comutador CHANNEL na retaguarda da unidade transmissora para outro número.
- 3 Ajuste o comutador CHANNEL na retaguarda do **ambos** altifalantes de som "surround" activos para o mesmo número que seleccionou no transmissor.
- 4 Ligue **ambos** os altifalantes de som "surround" activos.

*Nota: – Certifique-se que tanto o transmissor como os altifalantes de som "surround" activos estão ajustados para o mesmo número de canal de transmissão, caso contrário nos altifalantes de som "surround" não haverá som ou apenas um som distorcido.*

## Ligar / Modo de espera ("stand by") / desligar

A unidade transmissora está equipada com um sensor de entrada de signal. Se não houver qualquer sinal nas entradas SUB e SURR durante aproximadamente 100 segundos, o transmissor e os alti-falantes de som "surround" passam automaticamente para o modo de espera ("stand by").

Se a lâmpada verde na frente dos altifalantes de som "surround" está acesa, isto significa que o altifalantes estão ligados. Se estiver acesa a lâmpada vermelha, os altifalantes estão no modo de espera ("stand by"). Para desligar os altifalantes activos utilize o interruptor POWER.

Se a lâmpada vermelha da frente do transmissor está apagada, significa que o transmissor está no modo de espera (stand by"). Para desligar totalmente o transmissor retire o cabo de alimentação do adaptador AC/DC da tomada de corrente.

## Cuidados com a alimentação

Se utilizar um receptor ou um amplificador de muito elevada potência, podem ser produzidas distorções que podem danificar seriamente os altifalantes. Nesse caso, reduza o volume e a tonalidade do som para níveis aceitáveis.

Quando utilizar microfones, evite a realimentação ("feedback") que ocorre quando o microfone capta o som dos altifalantes, que resulta num ruído agudo. Mantenha o microfone afastado dos altifalantes ou reduza o volume.

## Manutenção

Para limpar as colunas dos altifalantes utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize detergentes que contenham álcool, líquidos espirituosos, amoníaco ou produtos abrasivos.

Não exponha as colunas à luz directa do sol, a temperaturas elevadas, à humidade ou à chuva.

## Outros acessórios "sem fio"...

Esta unidade transmissora está preparada para funcionar com outros acessórios opcionais como os "subwoofer" sem fio, altifalantes estereofónicos sem fio ou os auscultadores sem fio.

Para adquirir estes acessórios opcionais, consulte o seu fornecedor. Para os poder utilizar, ajuste o transmissor conforme as instruções de utilização dos respectivos acessórios.

## Características técnicas

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

### Colunas de altifalantes de som "surround"

Impedância.....	3 Ω
Gama de frequências.....	100–15.000 Hz
Potência de saída.....	2 × 22 W RMS/3 Ω/1 kHz/THD 10 %
Potência de música.....	2 × 40 W
Sensibilidade.....	87 dB
Altifalantes.....	1 × 4" alcance total
Dimensões (alt × larg × prof).....	219 × 174 × 209 mm
Peso (coluna activa).....	aprox. 3 kg

<sup>1</sup> ±1 dB

### Coluna de altifalantes central (protegida magneticamente)

Impedância.....	6 Ω
Gama de frequências.....	75–20.000 Hz
Potência normal de funcionamento.....	50 W
Sensibilidade.....	89 dB
Altifalantes.....	2 × 4" woofers, 1 × 1 1/4" tweeter
Frequência de transição.....	8.000 Hz
Dimensões (alt × larg × prof).....	152 × 400 × 160 mm
Peso.....	aprox. 3,4 kg

### Unidade transmissora

Sistema.....	Frequência rádio (RF)
Modulação.....	Modulação de frequências (FM)
Sinal/Ruído no sinal.....	95 dB
Frequências dos canais de transmissão.....	433,375–434,500 MHz
Potência de transmissão.....	< 10 mW
Gama de operação.....	até 100 m
Dimensões (alt × larg × prof).....	206 × 130 × 134 mm
Peso.....	aprox. 0,26 kg

## ATENÇÃO

**Em circunstância alguma deverá você mesmo tentar reparar os altifalantes, pois isso invalida as garantias.**

Em caso de anomalia, consulte primeiro os pontos descritos abaixo antes de levar os altifalantes para reparação.

Se não conseguir resolver o problema com as sugestões abaixo indicadas, consulte o seu fornecedor ou um posto de serviço autorizado.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
<b>Sem som</b>	O VOLUME não está ajustado correctamente.	Ajuste o VOLUME.
	Os auscultadores estão ligados ao aparelho principal.	Desligue os auscultadores.
	Os altifalantes estão mal ligados (ou não estão ligados).	Ligue os altifalantes correctamente.
<b>Sem som no lado direito ou esquerdo</b>	Um altifalante está mal ligado.	Ligue o altifalante correctamente.
	Um cabo de altifalante estragado.	Substitua o cabo de altifalante.
<b>Som defeituoso ou sem som na coluna central ou nas colunas de som "surround"</b>	O modo SURROUND não está seleccionado.	Selecione o modo SURROUND no aparelho principal.
	A coluna central e/ou as colunas de som "surround" não estão correctamente ligadas.	Ligue as colunas correctamente.
	Um cabo de altifalante está estragado.	Substitua o cabo de altifalante.
	A unidade transmissora ou o altifalante de som "surround" activo estão desligados.	Ligue a unidade transmissora e os altifalantes de som "surround" activos.
	A unidade transmissora e/ou os altifalantes de som "surround" activos não estão ligados à corrente.	Ligue os respectivos cabos de alimentação à tomada de corrente.
	O comutador CHANNEL do transmissor e o dos altifalantes activos não estão seleccionados para o mesmo número.	Selecione o mesmo número nos comutadores CHANNEL do transmissor e dos <b>ambos</b> altifalantes de som "surround" activos.
	A unidade transmissora não está ligada à tomada correcta do aparelho.	Ligue a unidade transmissora ao terminal correto do aparelho.
	O comutador SURR/MULTI do transmissor está na posição incorrecta.	Selecione SURR no comutador SURR/MULTI.
	O sinal do transmissor sofre de interferências de aparelhos eléctricos existentes.	Selecione outro número de transmissão nos comutadores CHANNEL do transmissor e do altifalante de som "surround" activo.
	O sinal do seu aparelho principal é muito forte.	Ajuste o comutador de sensibilidade do transmissor para outra posição.
<b>Deficiente som dos baixos</b>	Os altifalantes não estão em fase.	Verifique a polaridade dos altifalantes: cabo colorido para o polo ⊕, cabo preto para o polo ⊖.
<b>Som deficiente</b>	Ajustes incorrectos para o tipo de música ou som que está a reproduzir.	Corrija os ajustes de som no aparelho principal.
<b>O nível do som "surround" está muito baixo ou muito elevado</b>	O nível do som "surround" não está bem ajustado.	Ajuste o nível e o atraso de tempo do som "surround" no aparelho principal.
<b>O nível do som na coluna central está muito baixo ou muito elevado</b>	O nível do som na coluna central não está bem ajustado.	Ajuste o nível do som da coluna central no aparelho principal.







**Meet PHILIPS at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

